

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:

Проректор по ОДиМП

И.Е. Сердитова



«01» сентября 2021г.

Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)
**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Направление подготовки
Для всех направлений подготовки

Профиль подготовки
Для всех профилей подготовки

Для студентов 3-4 курсов бакалавриата,
для студентов магистратуры всех курсов
очная форма (факультатив)

Составитель: к.филол.н., С.В. Крестинский

Тверь, 2021

I. Аннотация

1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины является:

- обучение владению языком специальности для активного применения в профессиональном общении;
- развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации;
- развитие навыков публичной речи (доклад, дискуссия);
- знакомство с периодическими изданиями по специальности.

Задачами освоения дисциплины являются:

- расширить и закрепить уровень владения студентами иностранным (немецким) языком;
- обеспечить студентов необходимыми учебными материалами для повторения и расширения знаний профессиональной терминологии;
- развивать необходимые для студентов навыки аналитического чтения, что позволит им более эффективно читать, анализировать и оценивать профессиональную литературу, журнальные и газетные материалы;
- развивать у студентов навыки аудирования, позволяющие им понимать и эффективно использовать поступающую информацию;
- развивать у студентов навыки говорения, позволяющие им эффективно и конструктивно использовать знания в области общего и профессионально ориентированного английского языка;
- сформировать практическое владение языком как средством письменного и устного общения в сфере профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Учебная дисциплина «Иностранный язык для пользователей ПК» входит в факультативную часть блока ООП «Иностранный язык».

Содержательно данная дисциплина опирается на знания и навыки, полученные студентами на 1, 2 курсе бакалавриата высшего учебного заведения.

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий) для профессиональной коммуникации» способствует повышению общеречевой и социальной культуры студентов. Дисциплина нацелена, прежде всего, на повышение уровня практического владения современным иностранным языком в сфере профессиональной деятельности. Учебный курс призван научить студентов использовать иностранный язык в ситуациях межличностного и межкультурного общения для решения бытовых и профессиональных задач, что необходимо выпускнику, получающему степень бакалавра.

3. Объем дисциплины: 4 зачетных единиц, 144 академических часов, в том числе:

контактная аудиторная работа: лабораторные занятия 72 часа;

самостоятельная работа: 72 часа.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке</p>	<p>УК-4.3 Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий</p> <p>УК-4.4 Выполняет для различных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный</p> <p>УК-4.6 Устно представляет результаты деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения</p>
<p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1 Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития</p> <p>УК-5.2 Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с</p>

	<p>учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп</p> <p>УК-5.3 Обеспечивает создание недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач</p>
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения – зачет во 2 семестре.

6. Язык преподавания русский.

II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)		Самостоятельная работа (час.), в том числе контроль
		Лабораторные занятия	Контроль	
1. Тема по профилю подготовки 2. Grammatik: Perfekt		4		4
3. Тема по профилю подготовки 4. Grammatik: Präteritum		2		2
5. Тема по профилю подготовки 6. Grammatik: Präteritum		4		4
7. Тема по профилю подготовки 8. Grammatik: Plusquamperfekt		4		4

9. Тема по профилю подготовки 10. Grammatik: Passiv		4		4
11. Тема по профилю подготовки 12. Grammatik: Passiv		2		2
13. Тема по профилю подготовки 14. Grammatik: Passiv		4		4
15. Тема по профилю подготовки 16. Grammatik: Relativsätze		4		4
17. Тема по профилю подготовки. 18. Grammatik: Attributsätze		4		4
19.Тема по профилю подготовки 20.Grammatik: dass-Satz		2		2
21.Тема по профилю подготовки 22.Grammatik: Kausalsatz		4		4
23.Тема по профилю подготовки 24.Grammatik: Konditionalsatz		2		2
25.Тема по профилю подготовки 26.Grammatik: Konzessivsatz		2		2
27.Тема по профилю подготовки 28.Grammatik: Finalsatz		6		6

29.Тема по профилю подготовки 30.Grammatik: Infinitivsatz		4		4
31.Тема по профилю подготовки 32.Grammatik: Konjunktiv II		6		6
33.Тема по профилю подготовки. 34.Grammatik: Konjunktiv II		2		2
35.Тема по профилю подготовки.		4		4
36. Тема по профилю подготовки 37.Grammatik: Konjunktiv I		4		4
38.Тема по профилю подготовки 39.Grammatik: Konjunktiv I		4		4
ИТОГО	144	72		72

III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем	Вид занятия	Образовательные технологии
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, работа в малых группах, аудирование, письменный и устный опрос, эссе
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Мозговой штурм, беседа, видеосюжет, работа в малых группах, дискуссия
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, аудирование, работа в малых группах, дискуссия, тест
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, аудирование, работа в малых группах, дискуссия

Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, аудирование, работа в малых группах
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, аудирование, работа в малых группах, письмо-жалоба
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Мозговой штурм, беседа, аудирование, работа в малых группах, дискуссия, тест
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, аудирование, работа в малых группах, дискуссия
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, аудирование, работа в малых группах, дискуссия
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, работа в малых группах, аудирование, имитационное воспроизведение
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, видеосюжет, работа в малых группах, дискуссия, тест
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Видеосюжет, работа в малых группах, дискуссия, письменный и устный опрос
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, аудирование, работа в малых группах, дискуссия
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Видеосюжет, презентации, работа в малых группах
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Видеосюжет, беседа, работа в малых группах
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, аудирование, работа в малых группах, дискуссия, тест
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, аудирование, работа в малых группах, дискуссия, тест
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, работа в малых группах, составление резюме
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Беседа, работа в малых группах, ролевая игра
Тема по профилю подготовки	Лабораторные занятия Самостоятельная работа	Видеосюжет, работа в малых группах, дискуссия, презентации

IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации

УК - 4.3 Sie sind Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий

Задание № 1 Написать деловое электронное письмо

- Wählen Sie eine geeignete Organisation für die gewünschte Information aus.
- Bitten Sie um Namen und Adressen potentieller Geschäftspartner.
- Präsentieren Sie kurz Ihre eigene Firma und Ihre Produkte
- Formulieren Sie kurz Ihr Ziel möglichst kurz und präzise-
- Denken Sie daran, dass Sie Briefe auch als Anhang an eine E-Mail verschicken können.
- Formulieren Sie bei der E-Mail eine Betreffzeile.

Schreiben Sie eine E-Mail:

Sie sind Vertrieb von Haushaltsgeräten Müller & Miller, Berlin, Deutschland

Sie schreiben an: die Eldorado AG, Moskau, Russland

Sie wollen: Küchenmaschinen nach Moskau exportieren

Способ проведения – письменный.

Критерии оценивания:

Максимальное число баллов 5;

УК-4.4 Выполняет для различных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский.

Задание № 2

Прочитайте и письменно переведите текст.

Biophysik

Für Physiker kommt ein völlig neuer und ungewohnter Aspekt dadurch ins Spiel, dass biologische Systeme wie Zellen aus modularen Untersystemen mit spezifischen Funktionen aufgebaut sind – wie zum Beispiel den Chromosomen als Informationsspeicher. Die Systeme sind über biochemische Signalwege untereinander vernetzt. Sie befinden sich weit außerhalb des thermodynamischen Gleichgewichts und verhalten sich meist nichtlinear. Eine kleine Störung der Zusammensetzung einer Zelle, wie die Änderung einer Aminosäure eines Proteins durch Mutation, kann fatale Folgen haben.

Außerdem ist die aktuelle Umgebung zu beachten. So kann eine aus einem Organ isolierte Zelle oder ein aus der Zelle entnommenes Organell unter physiologischen Bedingungen im Labor völlig andere physikalische Eigenschaften besitzen als in seiner natürlichen Umgebung. Mit anderen Worten: Biologische Materialien verhalten sich wie komplexe Maschinen, in denen jeder Bestandteil mit allen anderen in Wechselwirkung treten kann. Deshalb ist es notwendig, dass Physiker, die auf einem Gebiet der Lebenswissenschaften arbeiten, etwas von der Denkweise der Ingenieure übernehmen, die gelernt haben, dass man bei der Untersuchung einer Maschine das Zusammenwirken aller Bauteile im Auge behalten muss.

Es gibt dabei auch einen gesellschaftlichen Grund, die fundamentalen Gesetzmäßigkeiten der Selbstorganisation und Funktion biologischer Systeme systematisch aufzuklären. Der Mensch lernt, wie Tausende von Molekülsorten auf engstem Raum zu Funktionssystemen zusammenfinden und wie ihre Wechselwirkung untereinander organisiert sein muss, damit kein chaotisches Verhalten auftritt. Die Ausbildung auf dem Gebiet der Biophysik schafft eine neue Generation von Physikern, die mit komplexen Systemen umgehen können und denen die interdisziplinäre Zusammenarbeit mit Biologen, Mathematikern, Chemikern und Ingenieuren Freude macht.

Способ проведения – письменный.

Критерии оценивания:

Максимальное число баллов 10;

УК- 4.6 Устно представляет результаты деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения

Задание № 3 Говорение. Монологическая/диалогическая речь

Составьте устную аннотацию к тексту, используя схему для аннотирования/реферирования текста. Выскажите свое отношение к проблеме. Обсудите проблему с партнёром по коммуникации

Схема аннотации:

1. Der vorliegende (zu referierende) Text ist ein Artikel unter dem Titel
2. Der Artikel ist dem Thema gewidmet (Das Thema des Artikels ist ...)
3. Im Mittelpunkt der Betrachtung steht (stehen)

4. Am Anfang des Artikels
geht es darum; dass ...

handelt es sich darum, dass ...
geht es um...
handelt es sich um ...
wird betont, erklärt, unterstrichen, hervorgehoben, erwähnt, dass...

5. Weiter geht es darum, dass ...

geht es darum; dass ...
handelt es sich darum, dass ...
geht es um...
handelt es sich um ...
wird betont, erklärt, unterstrichen, hervorgehoben, erwähnt, dass...

6. Abschließend (zum Abschluss) ...

geht es darum; dass ...
handelt es sich darum, dass ...
geht es um...
handelt es sich um ...
wird betont, erklärt, unterstrichen, hervorgehoben, erwähnt, dass...

Способ проведения – устный.

Критерии оценивания:

5 баллов – достигнута коммуникативная цель межличностного общения, продемонстрирован хороший лексический запас;

4 балла - достигнута коммуникативная цель межличностного общения, незначительные ошибки в использовании профессиональной лексики;

3 балла – цель коммуникации частично достигнута, демонстрируется ограниченный запас лексики.

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

1) Рекомендуемая литература

а) Основная литература

1. Немецкий язык: аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности : учебно-методическое пособие / сост. И. В. Булгакова ; ФКОУ ВО Воронежский институт ФСИИ России. - Воронеж : Научная книга, 2020. - 80 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1240996>

2. Крестинский С.В. Учебно-методическое пособие для работы с научно и профессионально ориентированными текстами на немецком языке для магистрантов естественно-научных направлений. Тверь. 2019
3. Крестинский С. В. Актуальная грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие по грамматике / Крестинский Станислав Владимирович. - Тверь, 2018.- Режим доступа: <http://texts.lib.tversu.ru/texts/13029ucheb.pdf>
4. Крестинский С. В. Übungsgrammatik [Электронный ресурс] : грамматика в упражнениях : учебно-методическое пособие / Крестинский Станислав Владимирович; Твер. гос. ун-т. - Тверь : Тверской государственный университет, 2017. - Режим доступа: <http://texts.lib.tversu.ru/texts/13027ucheb.pdf>

б) Дополнительная литература

1. Stalb H. Deutsch für Studenten. Lesegrammatik.1999. Verlag für Deutsch

1) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (или модуля)

1. www.chemie.de Учебный ресурс по химии на немецком языке.
2. www.weltderphysik.de Учебный ресурс по физике на немецком языке.
3. www.biologie.de Учебный ресурс по биологии на немецком языке.

2) Программное обеспечение

а) Лицензионное программное обеспечение

1. IBM SPSS Amos 19 – Акт предоставления прав № Us000311 от 25.09.2012
2. MS Office 365 pro plus - Акт приема-передачи № 687 от 31 июля 2018
3. Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 687 от 31 июля 2018
4. Microsoft Office 365 pro plus - Акт приема-передачи № 687 от 31 июля 2018
5. Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 687 от 31 июля 2018
6. Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №956 от 18 октября 2018 г.

б) Свободно распространяемое программное обеспечение

1. Adobe Reader XI
2. Any Video Converter 5.9.0
3. Deductor Academic
4. G*Power 3.1.9.2
5. Google Chrome

6. R for Windows 3.2.5
7. RStudio
8. SMART Notebook
9. WinDjView 2.0.2
10. Google Chrome

3) Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
2. ЭБС «ЮРАИТ» www.biblio-online.ru
3. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/>
4. ЭБС IPRbooks <http://www.iprbookshop.ru/>
5. ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com;>
6. ЭБС BOOK.ru <https://www.book.ru/>
7. ЭБС ТвГУ <http://megapro.tversu.ru/megapro/Web>
8. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (подписка на журналы) https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_open.asp?
9. Репозиторий ТвГУ <http://eprints.tversu.ru>

4) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Учебная среда moodle (www.moodle.tversu.ru)

АВВУ Lingvo 3 Многоязычный словарь

www.longman.com

www.ft.com/home/uk

www.economist.com

www.mnweekly.ru

www.multitran.ru

www.study.ru/support/handbook

www.native-english.ru/pronounce

www.eslpod.com

<https://www.bbc.com>

<https://www.youtube.com>

VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

При отборе методических материалов для предлагаемой РПД особое внимание уделяется эффективным приемам активного обучения и совершенствования управления учебной деятельностью студентов, а также достижениям современных методик (в том числе сознательно-практического,

проблемного, коммуникативного и интенсивного обучения, игрового моделирования).

Использованные в УМК материалы направлены на формирование способности к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке в межличностном и культурном взаимодействии. Приобщение к реализации этой программы будет содействовать более эффективной организации обучения иностранным языкам на основе коммуникативного системно-деятельностного подхода в контексте взаимодействия культур.

Деятельность преподавателя и студента осуществляется в рамках определенной технологии обучения, которая предполагает:

- выбор содержания обучения, предусмотренного учебным планом и учебными программами;
- выбор приоритетных целей, на которые ориентируется преподаватель, а именно: формирование лингвистической компетенции в рамках профессиональной подготовки студентов и воспитание через систему личностных отношений гражданской позиции к культурному наследию, бережному отношению и разумному использованию естественных ресурсов планеты, а также развитие у студентов языковых, познавательных и интеллектуальных способностей;
- выбор технологии, ориентированной на совокупность целей или на одну приоритетную цель;
- системность содержания, т.е. необходимое и достаточное знание (тезаурус), без наличия которого ни дисциплина в целом, ни любой из ее модулей не могут существовать;
- чередование познавательной и учебно-профессиональной частей модуля, обеспечивающее алгоритм формирования познавательно-профессиональных умений и навыков;
- системность контроля, логически завершающего каждый модуль, приводящая к формированию способностей студентов трансформировать приобретенные навыки систематизации учебного материала в

профессиональные коммуникативные умения чтения, аудирования, говорения и письма.

В процессе освоения дисциплины используются следующие формы проведения занятий (активные и интерактивные формы проведения занятий):

- Тестовые и обучающие упражнения;
- Демонстрационные (слайд-презентация);
- Проблемно-поисковые (веб-квесты, полезный список ‘hotlist’);
- Коммуникативно-интерактивные (электронная почта, блоги);
- Творческо-исследовательские (проекты, портфолио).

Для освоения норм, принятых в академическом и бытовом общении и формирования навыков публичной речи, выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном (английском) языке используются простые и комплексные практические задания, а также проектные и творческие задания (ролевые игры).

Интеграционная модель обучения иностранному языку помимо традиционных форм и средств обучения предполагает использование различных информационно-коммуникативных технологий (ИКТ): мультимедийные учебные курсы иностранного языка, электронные учебно-методические разработки, электронные словари, обучающие видеоматериалы с ведущих видео-хостингов.

VII. Материально-техническое обеспечение

Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебная аудитория, кабинет иностранного языка № 308а (170002, Тверская обл., г.Тверь, Садовый переулок, д.35)	Набор учебной мебели, меловая доска, монитор Samsung 20//, МФЦ 3100 FPV Xerox Phaser, DVD плеер BVK DV317 si, CD-магнитола BVK BX318V,	Google Chrome – бесплатно Microsoft Office 365 pro plus - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи

<p>Учебная аудитория № 3л (170002, Тверская обл., г.Тверь, Садовый переулок, д.35)</p>	<p>телевизор Samsung СК-2185 VR, аудиомэгнофон LG, видеоплеер LG214 (пишущий), телевизор плазменный Panasonic.</p> <p>Набор учебной мебели, меловая доска, компьютер NO NAME, монитор AOC e2350Sda, 230LM00008 и МФУ Canon LaserBase MF3228, F189400.</p>	<p>№ 369 от 21 июля 2017 Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г.</p> <p>Google Chrome – бесплатно Microsoft Office 365 pro plus - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г.</p>
<p>Учебная аудитория № 325 (170002, Тверская обл., г.Тверь, Садовый переулок, д.35)</p>	<p>Набор учебной мебели, меловая доска, телевизор LG 21'G 50, CD магнитола ВВК, видеоплеер LG DVD, компьютер SINTO с монитором ЛОС, магнитола Philips AZ 1840, магнитола Vitek</p>	<p>Google Chrome – бесплатно Microsoft Office 365 pro plus - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г.</p>
<p>Помещение для самостоятельной работы обучающихся: компьютерный класс факультета прикладной математики и кибернетики № 4б (170002, Тверская обл., г.Тверь, Садовый переулок, д.35)</p>	<p>Персональные ЭВМ (компьютер RAMEC STORM C2D 4600/160Gb/DVD-RW+Монитор LG TFT 17" L1753S-SF silver – 24 шт.), мультимедийный проектор BenQ MP 724 с потолочным креплением и экран 1105, кондиционер General Climate – 2 шт., коммутатор D-Link</p>	<p>Google Chrome – бесплатно Microsoft Office 365 pro plus - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г.</p>

	10/100/1000mbps 16-port DGS-1016D, коммутатор D-Link 10/100/1000mbps 16-port DGS-1016D- 2 шт.	
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------	--

VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения
1.			
2.			